

达尔文华人基督教会

Darwin Chinese Christian Church

23.2.2020

扎根在基督系列 Founded in Christ:

腓立比书

Philippians

1:1~11

「同心合意，
兴旺福音」

Preach the
Gospel in Unity

2020年主题
Theme of 2020

**「同心合一, 忠诚爱主, 仁爱待人,
兴旺福音」**

**Love God faithfully and one another
kind-heartedly, preach the Gospel in
unity**

帖撒罗尼迦



希腊

腓立比

问安 (Greetings) (腓 Phil 1:1~2)

1 基督耶稣的仆人保罗和提摩太写信给凡住腓立比、在基督耶稣里的众圣徒，和诸位监督，诸位执事。**2** 愿恩惠、平安从上帝我们的父并主耶稣基督归与你们！

1 Paul and Timothy, servants of Christ Jesus, To all God's holy people in Christ Jesus at Philippi, together with the overseers and deacons: **2** Grace and peace to you from God our Father and the Lord Jesus Christ.

福音伙伴 (Partnership in Preaching the Gospel) (腓 Phil 1:3~5)

³我每逢想念你们，就感谢我的上帝；
⁴每逢为你们众人祈求的时候，常是
欢欢喜喜地祈求。

³ I thank my God every time I
remember you. ⁴ In all my prayers
for all of you, I always pray with
joy

福音伙伴 (Partnership in Preaching the Gospel) (腓 Phil 1:3~5)

⁵ 因为 从头一天直到如今，你们是 同心合意地兴旺福音。

⁵ because of your partnership in the gospel from the first day until now,

使徒行传 Acts 16:14~15

¹⁴ 有一个卖紫色布疋的**妇人**，名叫**吕底亚**，是推雅推喇城的人，素来敬拜神。她听见了，主就开导她的心，叫她留心听保罗所讲的话。

¹⁴ One of those listening was a woman from the city of Thyatira named Lydia, a dealer in purple cloth. She was a worshiper of God. The Lord opened her heart to respond to Paul's message.

使徒行传 Acts 16:14~15

15 她和她一家既领了洗，便求我们说：
「你们若以为我是真信主的，请到我
家里来住」；于是强留我们。

15 When she and the members of her household were baptized, she invited us to her home. “If you consider me a believer in the Lord,” she said, “come and stay at my house.” And she persuaded us.

腓 Phil 4:15~16

15 腓立比人哪，你们也知道我初传福音离了马其顿的时候，论到授受的事，除了你们以外，并没有别的教会供给我。

15 Moreover, as you Philippians know, in the early days of your acquaintance with the gospel, when I set out from Macedonia, not one church shared with me in the matter of giving and receiving, except you only;

腓 Phil 4:15~16

16 就是我在帖撒罗尼迦，你们也一次两次地打发人供给我的需用。

16 for even when I was in Thessalonica, you sent me aid more than once when I was in need.

福音伙伴 (Partnership in Preaching the Gospel) (腓 Phil 1:5 《圣经新译本》)

⁵为了你们从头一天直到现在都在福音的事工上有分，我就感谢我的上帝。

⁵ because of your partnership in the gospel from the first day until now,



有分 (Partnership)

1. 指腓立比教会在金钱上的奉献，
2. 指不局限于金钱的奉献，包括与保罗同心、替保罗祈求，与保罗一同为福音受苦，并且持守真道，为信仰齐心努力。

1. Limited to only financial contribution
2. Not only on financial contribution but also partnership in sharing and prayer, participation in suffering, and defense of the gospel

一同得恩 (Sharing in God's Grace) (腓 Phil 1:6~7)

6 我深信那在你们心里动了善工的，必成全这工，直到耶稣基督的日子。

6 being confident of this, that he who began a good work in you will carry it on to completion until the day of Christ Jesus

一同得恩 (Sharing in God's Grace) (腓 Phil 1:6~7)

⁷ 我为你们众人有这样的意念，原是应当的；因你们常在我心里，无论我是在捆锁之中，是辩明证实福音的时候，你们都与我一同得恩。

⁷ It is right for me to feel this way about all of you, since I have you in my heart and, whether I am in chains or defending and confirming the gospel, all of you share in God's grace with me.



- ▶ **意念**：是保罗用作表达他作为仆人和朋友的理念

To Think : To feel this way, Paul uses this word to express his mindset as a servant and friend

- ▶ **捆锁**：是保罗被囚禁

Chain : ... whether I am in chains

腓 Phil 1:29

29 因为你们蒙恩，不但得以信服基督，并要为他受苦。

29 For it has been granted to you on behalf of Christ not only to believe in him, but also to suffer for him,

罗马书 Romans 5:3~5

³ 不但如此，就是在**患难中**也是欢欢喜喜的；
因为知道**患难生忍耐**，⁴ 忍耐生**老练**，老练
生**盼望**；⁵ 盼望不至于羞耻，因为所赐给我们
的圣灵将神的爱浇灌在我们心里。

³ Not only so, but we also glory in our sufferings, because we know that suffering produces perseverance; ⁴ perseverance, character; and character, hope. ⁵ And hope does not put us to shame, because God's love has been poured out into our hearts through the Holy Spirit, who has been given to us.



▶ **一同得恩**：同为福音受苦，「有分」于上帝的恩典

Partaker : suffered for the Gospel,
and share in God's grace

切切想念(Long for) (腓 Phil 1:8)

⁸ 我体会基督耶稣的心肠，切切地想念你们众人；这是上帝可以给我作见证的。

⁸ being confident of this, that he who God can testify how I long for all of you with the affection of Christ Jesus.

耶穌的心腸(Affection of Jesus) (腓 Phil 2:6~7)

⁶ 他本有上帝的形像，不以自己與上帝同等為強奪的；⁷ 反倒虛己，取了奴仆的形像，成為人的樣式；

⁶ Who, being in very nature God, did not consider equality with God something to be used to his own advantage; ⁷ rather, he made himself nothing by taking the very nature of a servant, being made in human likeness.

结满仁义的果子(Filled with the Fruit of Righteousness) (腓 Phil 1:9~11)

⁹ 我所祷告的，就是要你们的爱心在知识和各样见识上多而又多，

⁹ And this is my prayer: that your love may abound more and more in knowledge and depth of insight,

结满仁义的果子(Filled with the Fruit of Righteousness) (腓 Phil 1:9~11)

¹⁰ 使你们能分别是非，作诚实无过的人，直到基督的日子；

¹⁰ Also that you may be able to discern what is best and may be pure and blameless for the day of Christ,

结满仁义的果子(Filled with the Fruit of Righteousness) (腓 Phil 1:9~11)

11 并靠着耶稣基督结满了仁义的果子，叫荣耀称赞归与上帝。

11 filled with the fruit of righteousness that comes through Jesus Christ—to the glory and praise of God.

加拉太书 Galatians 5:22~23

²² 圣灵所结的果子，就是**仁爱、喜乐、和平、忍耐、恩慈、良善、信实、²³ 温柔、节制...**

²² But the fruit of the Spirit is **love, joy, peace, forbearance, kindness, goodness, faithfulness, ²³ gentleness and self-control...**

聖靈所結的果子，
就是仁愛、喜樂、和平、
忍耐、恩慈、良善、信實、
溫柔、節制。

加拉太書5：22-23



Love



Joy



Peace



Patience



Gentleness



Goodness



Faith



Meekness



Self Control

约翰福音 John 15:4~5

⁴ 你们要常在我里面，我也常在你们里面。枝子若不常在葡萄树上，自己就不能结果子；你们若不常在我里面，也是这样。

⁴ Remain in me, as I also remain in you. No branch can bear fruit by itself; it must remain in the vine. Neither can you bear fruit unless you remain in me.

约翰福音 John 15:4~5

5 我是葡萄树，你们是枝子。常在我里面的，我也常在他里面，这人就多结果子；因为离了我，你们就不能做甚么。

5 “I am the vine; you are the branches. If you remain in me and I in you, you will bear much fruit; apart from me you can do nothing.

结语 Concluding Remarks

- ▶ 福音伙伴；一同得恩；结满仁义的果子，上帝得荣耀颂赞
- ▶ Partnership in preaching the Gospel ; Sharing in God's grace; Filled with the fruit of the Spirit , to the glory and praise of God

思想 Further Thought

- ▶ 在任何的处境中，都能够欢喜快乐的感恩和祈求？
- ▶ 对传福音的心是否经常火热？
- ▶ 如何成为上帝恩典和荣耀的见证？
- ▶ Joyful to thank God and pray to God in all circumstances?
- ▶ Enthusiastic to preach the Gospel?
- ▶ Be a testimony of God's grace and glory?

同心合意,兴旺福音

**Preach the Gospel in
Unity**